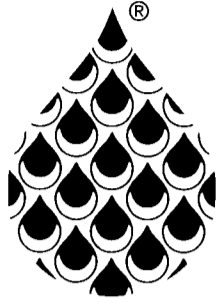


Varihesive® E Border

Hydrokolloidverband



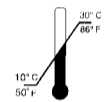
Zum einmaligen Gebrauch

Strahlensterilisiert

Gebrauchsanweisung beachten.



Bei Zimmertemperatur lagern und vor Feuchtigkeit schützen



Ch.-B.:

Verw. bis:

PRODUKTBESCHREIBUNG

Varihesive E Border ist ein Hydrokolloidverband. Er besteht innen (auf der Wunde aufliegend) aus einer Hydrokolloidschicht, die in eine adhäsive Polymermatrix eingelagert ist, und außen aus einem filmbeschichteten Polyurethanschaum. Der Verband bildet zusammen mit dem Wundsekret ein feuchtes Milieu, das den Heilungsprozeß begünstigt. Dies erfolgt durch eine Unterstützung des autolytischen Debridements, eine Erleichterung der Wanderung von Epithelzellen und durch einen atraumatischen Verbandwechsel, der neugebildetes Gewebe nicht verletzt. Varihesive E Border kann als primärer Verband oder als sekundärer Verband in Kombination mit anderen Wundverbänden verwendet werden. Die adhäsive Schicht enthält elastomere Polymere, die die Möglichkeit des Verbandes unterstützen, Wundexsudat durch die Bildung eines kohäsiven Gels aufzunehmen.

ANWENDUNGSGEBIETE

Chronische Wunden - Hautgeschwüre (auch tiefe Wunden), Druckgeschwüre Stadium 1-4, Unterschenkelgeschwüre. **Akute Wunden** - Oberflächliche Wunden (z. B. leichte Schürfwunden), Verbrennungen 2. Grades, Spalthautentnahmestellen

GEGENANZEIGEN

Bekannte Überempfindlichkeit gegen den Verband oder seine Bestandteile.

SPEZIELLE HINWEISE

1. Wenn nötig, sollten geeignete unterstützende Maßnahmen ergriffen werden (z. B. Kompression bei der Behandlung venöser Unterschenkelgeschwüre oder druckentlastende Maßnahmen bei der Behandlung von Druckgeschwüren). 2. Die Unterstützung des autolytischen Debridements kann die Wunde nach den ersten Verbandwechseln größer erscheinen lassen. 3. Keimbesiedelung von chronischen Wunden ist normal und stellt keine Gegenanzeige für die Verwendung von Varihesive E Border dar. Der Verband kann auf infizierten Wunden unter ärztlicher Aufsicht, mit einer angemessenen Therapie und unter häufiger Kontrolle angewendet werden. Bei einer anaeroben Infektion ist eine Okklusivbehandlung nicht zu empfehlen. 4. Selten wurden Hautirritationen und/oder Mazerationen, Hypergranulation und allergische Reaktionen beobachtet. 5. Bei Wunden mit vorgeschädigter wundumgebender Haut sollten häufige

Varihesive® E Bordé

Pansements hydrocolloïdes



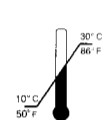
Usage unique

Stérilisation aux rayons gamma

Attention - Se reporter à la notice d'utilisation



Conserver à température ambiante. Conserver au sec. Ne pas réfrigérer ni exposer à une forte humidité



Lot

A utiliser avant

DESCRIPTION DU PRODUIT

Varihesive E Bordé est un pansement hydrocolloïde composé d'une part d'une couche interne (en contact avec la plaie) constituée d'une matrice polymérique adhésive contenant des hydrocolloïdes et d'autre part d'une couche externe constituée d'une mousse de polyuréthane. Le pansement crée un milieu humide favorable à la cicatrisation en aidant la déterction autolytique, en facilitant la migration des cellules épithéliales et en permettant un retrait atraumatique du pansement sans lésion des tissus néoformés. Varihesive E Bordé peut être utilisé comme pansement primaire ou secondaire en association avec d'autres pansements. La couche adhésive contient des polymères élastomériques qui augmentent la capacité du pansement à contenir les exsudats de la plaie par la formation d'un gel cohésif.

INDICATIONS

Plaies Chroniques - ulcérations dermiques, escarres (stade I à IV), ulcères de jambe (incluant les plaies d'épaisseur totale). **Plaies aiguës** - plaies superficielles (abrasions cutanées mineures), brûlures du 2ème degré, sites donneurs de greffes.

CONTRE-INDICATIONS

Ne pas utiliser en cas de sensibilité connue au pansement ou à l'un des constituants.

PRECAUTIONS D'EMPLOI ET OBSERVATIONS

1. Des mesures de prévention doivent être prises lorsqu'elles sont indiquées : utilisation d'une bande de contention progressive et adaptée dans la prise en charge de l'ulcère de jambe veineux ou soulagement de la pression dans le soin des escarres. 2. Le pansement favorise la déterction autolytique, il peut alors en résulter un agrandissement de la plaie après les premiers changements de pansements. 3. La colonisation des plaies chroniques est normale et n'est pas une contre-indication à l'utilisation du pansement. Varihesive E Bordé peut être utilisé sur des plaies infectées sous surveillance médicale ; un suivi rapproché de la plaie et un traitement adapté seront alors institués. En présence d'une infection clinique à germes anaérobies, l'emploi d'un pansement occlusif n'est pas recommandé. 4. De rares cas d'irritation, de macération, de sensibilité de la peau, ainsi que d'hyper bourgeonnement ont été signalés. 5. Il n'est pas recommandé de changer trop fréquemment le pansement lorsque la peau périlésionnelle est fragilisée.

Varihesive® E Bordato

Medicazione a base di idrocolloidi



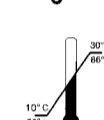
Monouso

Sterilizzato a raggi gamma

Vedere le istruzioni interne per l'uso e le precauzioni sul prodotto



Conservare a temperatura ambiente; evitare la refrigerazione e l'esposizione a livelli elevati di umidità



Lotto

Scadenza

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Varihesive E Bordato è una medicazione a base di idrocolloidi formata da uno strato interno di idrocolloidi (a diretto contatto con la ferita) contenuti in una matrice di polimeri adesivi, e da uno strato di schiuma in poliuretano all'esterno. La medicazione determina un ambiente umido per la ferita che favorisce il processo di cicatrizzazione attraverso lo sbrigliamento autolitico, facilitando la migrazione delle cellule epiteliali e consentendo una rimozione atraumatica della medicazione, senza danneggiare i tessuti neoformati. Varihesive E Bordato può essere impiegato quale medicazione primaria, o secondaria in combinazione con altre medicazioni. Lo strato adesivo contiene polimeri elastomerici che aumentano la capacità della medicazione di assorbire l'essudato della ferita, formando un gel coesivo.

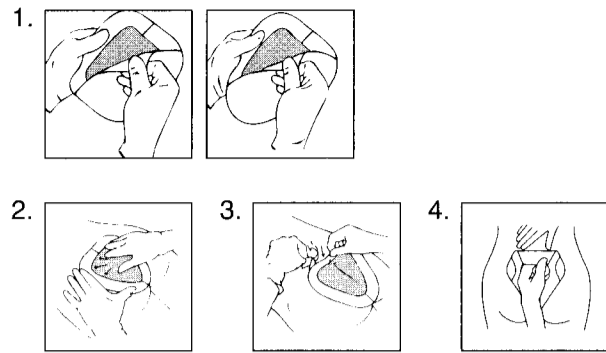
INDICAZIONI: Ferite Croniche -Ulcere Dermiche, Piaghe da decubito (stadio I-IV), Ulcere degli Arti Inferiori (incluse le ferite profonde). **Ferite Acute:** Ferite Superficiali (per esempio Abrasioni minori), Ustioni di Secondo grado, Aree di prelievo.

CONTROINDICAZIONI: Da non usarsi in pazienti con sensibilità nota alla medicazione o ai suoi componenti.

PRECAUZIONI E OSSERVAZIONI: 1. Appropriate misure di supporto dovranno essere adottate quando necessario (per esempio, uso di bendaggio a compressione graduata nel trattamento di ulcere venose degli arti inferiori, o dispositivi per la riduzione della pressione di appoggio o nel trattamento di ulcere da decubito). 2. L'effetto di sbrigliamento autolitico prodotto dalla medicazione potrebbe far apparire la ferita più larga dopo i primi cambi della medicazione. 3. La colonizzazione nelle ferite croniche avviene frequentemente e non costituisce controindicazione all'uso della medicazione. La medicazione può essere applicata su ferite infette sotto il controllo medico, in combinazione ad appropriata terapia antibiotica e frequente controllo della ferita. E' sconsigliato l'uso di terapia occlusiva in presenza di infezione anaerobica. 4. Raramente sono state rilevate irritazione e/o macerazione della cute, ipergranulazione e reazioni allergiche. 5. Si sconsiglia un cambio frequente delle medicazioni con cute perilesionale compromessa.

Verbandwechsel nicht durchgeführt werden.

ANBRINGEN DES VARIHESIVE E BORDER- VERBANDES



DER VERBAND SOLLTE DIE WUNDE ALLSEITIG UM MINDESTENS 3 CM ÜBERLAPPEN

1. Entfernen Sie *nur* das obere Abziehpapier. Hinweis: Der tropfenförmige Verband kann in verschiedenen Richtungen angebracht werden, je nachdem, wo sich die Wunde befindet. Bei Geschwüren im Sakralbereich kann man den Verband in der Mitte falten, um das Anlegen in der Sakralfalte zu erleichtern.
2. Den Verband über die Wunde legen. Glätten Sie den Verband vorsichtig mit der Hand und achten Sie dabei besonders auf die Ränder des inneren Bereiches.
3. Schlagen Sie den Rand um und entfernen Sie nun das Abziehpapier vom Fixierband. Drücken Sie die Ränder an.

Hinweis: Sobald der Verband Wundexsudat aufnimmt, kann die Gelbildung in Form einer Blase auf der äußeren Seite des Verbandes sichtbar werden.

ENTFERNEN DES VERBANDES

4. Zum Entfernen drücken Sie eine Hand auf die Haut und heben Sie mit der anderen Hand vorsichtig eine Ecke des Verbandes ab.

Der Verband kann maximal bis zu 7 Tagen auf der Wunde verbleiben.

LAGERUNGSHINWEISE

Bei Zimmertemperatur lagern und vor Feuchtigkeit schützen.

Dieses Produkt ist steril. Bei beschädigter Verpackung nicht mehr anwenden.

ConvaTec Limited,
Deeside, UK

Vertrieb durch/Distribué par/Distribuito da:

D
ConvaTec Vertriebs-GmbH
A Bristol-Myers Squibb Company
Sapporobogen 6-8
D-80809 München
Tel: 01802-212124
(6 Cent/Gespräch)

A
Bristol-Myers Squibb GesmbH
ConvaTec Division
Columbusgasse 4
A-1101 Wien
Gebührenfreier Kundenservice 0800 21 63 39

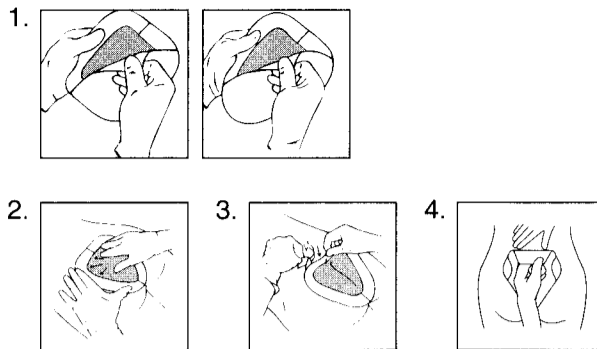
CH
Bristol-Myers Squibb GmbH
ConvaTec Division
Neuhofstrasse 25
CH-6341 Baar
Gebührenfreier Kundenservice 0800 55 11 10

® is a registered trademark of E. R. Squibb & Sons, Inc. and related companies.

 **ConvaTec**

©2003 Squibb

APPLICATION DU PANSEMENT VARIHESIVE E BORDÉ



APPLIQUER UN PANSEMENT DÉPASSANT D'AU MOINS 3 CM AUTOUR DES BERGES DE LA PLAIE.

1. Retirer le papier protecteur uniquement. N.B.: le pansement de forme triangulaire peut-être appliqué dans plusieurs directions selon la localisation de l'escarre. Pour les escarres sacrées, le pansement peut-être plié en deux selon la hauteur du triangle afin de faciliter l'application dans le pli sacré.
2. Appliquer le pansement sur la plaie et le lisser afin d'assurer l'adhésion autour des berges de la plaie.
3. Soulever la bordure, retirer le papier protecteur et bien appuyer sur celle-ci pour l'appliquer.

N.B. : Lorsque l'exsudat de la plaie est absorbé par le pansement, le gel forme une bulle visible à travers la surface extérieure du pansement.

RETRAIT DU PANSEMENT

4. Pour enlever le pansement appuyer sur la peau avec une main, et soulever délicatement un bord du pansement avec l'autre main.

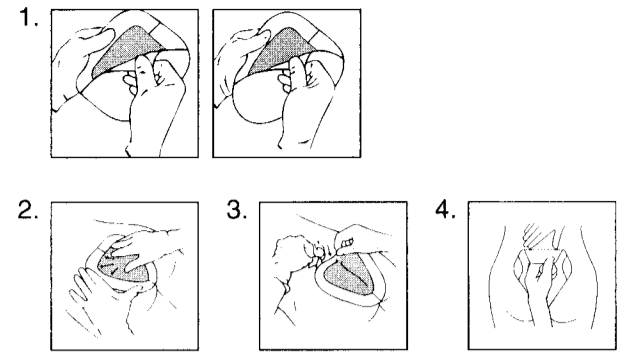
Le pansement peut rester en place jusqu'à 7 jours.

CONSERVATION

Conserver à température ambiante. Conserver au sec. Ne pas réfrigérer, ni exposer à une forte humidité.

Produit stérile. Ne pas utiliser si l'emballage unitaire est endommagé.

APPLICAZIONE DELLA MEDICAZIONE VARIHESIVE E BORDATO



APPLICARE LA MEDICAZIONE VARIHESIVE E BORDATO PER 3 CM OLTRE L'ESTENSIONE DELLA FERITA

1. Staccare solamente la carta di protezione al centro della medicazione. NOTA: La medicazione di forma triangolare può essere sistemata in diverse direzioni in base alla posizione della ferita. Nelle ulcere sacrali, la medicazione può essere piegata longitudinalmente a metà per essere applicata più facilmente all'interno della piega sacrale.
2. Applicare la medicazione sulla ferita, spianandola delicatamente, specialmente in corrispondenza dei bordi della zona centrale adesiva.
3. Piegare il bordo verso l'esterno e staccare la carta di protezione dal bordo adesivo; far aderire bene la medicazione sulla cute facendo pressione sui bordi.

Nota: E' possibile il formarsi di un deposito di gel, sotto forma di bolla, sulla superficie esterna della medicazione, non appena l'essudato viene assorbito dalla medicazione.

COME RIMOUVERE VARIHESIVE E BORDATO

4. Premendo con una mano sulla cute, sollevare delicatamente il bordo della medicazione con l'altra mano.

Si suggerisce di non lasciare la medicazione sulla ferita per più di sette giorni.

CONSERVAZIONE

Conservare a temperatura ambiente. Evitare la refrigerazione e l'esposizione ad alta umidità.

Questo prodotto è distribuito in confezione sterile. Il prodotto non va usato se l'involucro risulta danneggiato.

1013311A1